**Jean Jacques Goldman & Michael Jones: *Je te donne (1985)***

I can give you a voice, bred with rhythm and soul  
the heart of a Welsh boy who's lost his home  
Put it in harmony let the words ring  
Carry your thoughts in the songs we sing  
  
Je te donne mes notes, je te donne mes mots  
Quand ta voix les emporte à ton propre tempo  
Une épaule fragile et solide à la fois  
Ce que j'imagine et ce que je crois  
  
Je te donne toutes mes différences  
Tous ces défauts qui sont autant de chances  
On sera jamais des 'standards', des gens bien comme il faut  
Je te donne ce que j'ai, ce que je vaux  
  
I can give you the force  
Of my ancestral pride  
The will to go on when I'm hurt deep inside  
whatever the feeling, whatever the way  
It helps me go on from day to day  
  
Je te donne nos doutes et notre indicible espoir  
Les questions que les routes ont laissées dans l'histoire  
Nos filles sont brunes et l'on parle un peu fort  
Et l'humour et l'amour sont nos trésors  
  
Je te donne, donne, donne, ce que je suis  
  
I can give you my voice, bred with rhythm and soul  
Je te donne mes notes, je te donne ma voix  
The songs that I love and the stories I've told  
Ce que j'imagine et ce que je crois  
I can make you feel good even when I'm down  
Les raisons qui me portent et ce stupide espoir  
My force is a platform that you can climb on  
Une épaule fragile et forte à la fois  
  
Je te donne, je te donne  
Tout ce que je vaux, ce que je suis, mes dons, mes défauts

Mes plus belles chances, mes différences

(niveau: A2/B1 sujet: difference/conformité)

1. Fais une liste des mots du texte qui sont (presque) les mêmes en Francais et en Anglais.

Essaie d´en trouver au moins 15. Qu´est-ce que tu peux constater concernant leur origine?

2. Ajoute les équivalents dans les autres langues:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Francais** | **Anglais** | **Allemand** |
|  | (to) help |  |
| l`espoir |  |  |
|  | voice |  |
| le défaut |  |  |
|  | pride |  |
| le trésor |  |  |
|  | word |  |
| le doute |  |  |
|  | feeling |  |
| propre |  |  |
|  | soul |  |
| les gens |  |  |

3. Ajoute les mots qui manquent:

a) **verbe**  **nom**

|  |  |
| --- | --- |
| imaginer |  |
|  | l`espoir |
| valoir |  |
|  | le doute |
| donner |  |

b)  **adjectif**   **nom**

|  |  |
| --- | --- |
|  | la différence |
| stupide |  |
|  | l`amour |
| fort, e |  |
|  | la raison |
| solide |  |
|  | le défaut |
| fragile |  |
|  | l`histoire |
| propre |  |